



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Tigrigna  
ትግርኛ

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

**የዕሩኽተይ ርአዩዎም**

አና ነቶም አብ መካነ እንስሳ ዘለዉ የዕሩኽታ ክትበጽሖም ደልዖ ግን አበይ ተሓቢኦም።  
ደስ ትብል መጽሓፍ ምስ ፍቕሪ ዝተሃወሶ ዝርዝራት ንንኡሳን ዳህሳሲያን።

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

አና ናብቲ መናፈሻ ክትከይድ ደለዩት።  
አበይ ኣሎ እቲ ተሓንጋጢ በርሳ።  
አበይ ኣሎ እቲ ጃኬት።  
አበይ ኣሎ እቲ ጫማ።

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

አና ናብቲ ንእሽተይ ቀላይ ነጠረት መን ክጸንሓ እዩ ኣብኡ።

(rabat p.  
5)

**COIN-COIN !**  
Bonjour chers petits canards!

ኪክ ኪክ  
ከመይ ውዒልኪ ንእሽተይ ማይ ደርሆ

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

አና መንገዳ ቀጸለት  
መን እዩ ኣብቲ ድሕሪ ቆጥቋጥ ዘሎ።

(rabat p.  
7)

**OUAF-OUAF !**  
Salut petit chien !

ዉው ዉው  
ሃሎ ንእሽተይ ከልቢ ( ኩርኩር )

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

አና ኣብቲ ሓጽር ዝተኪዕተ ርአዩት  
መን እዩ ኣብዚ ዝነብር።

(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	ፒፕ ፒፕ ሁሁ ንእሽተይ አንጭዋ
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	አና ናብቲ ኩምራ ቆጽለመጽሊ ገጻ አበለት መን እዩ ሓሽሽ ዝብል ዘሎ፤
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	ቡብለቕ ቡብለቕ ሄይ ንእሽተይ ቅንፍዝ
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	አና ናብቲ ገረብ ድምጺ ሰምዓት መን እዩ ደንበርበር ዝብል
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	ፒፕ ፒፕ ሃሎ ጥዑማት
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	ሕጅስ አና ከማን ጥሜት ተሰሚዕዋ ግን እቲ ተሓንጋጢ በርሳ ጥርሑ እዩ።
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	አናና አናና

Traduction: Azamit Berhane, Nebyat Measho

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM